



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Industrisë, Ndërmarrësisë dhe Tregtisë - Ministarstvo Industrije, Preduzetništva i Trgovine - Ministry of Industry, Entrepreneurship and Trade

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MINT) Nr. 13/2022
PËR PËRFAQËSUES TË AUTORIZUAR PËR PRONËSI INDUSTRIALE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MIET) NO. 13/2022
ON AUTHORIZED REPRESENTATIVES OF INDUSTRIAL PROPERTY

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MIPT) BR. 13/2022
ZA OVLAŠČENOG ZASTUPNIKA ZA INDUSTRIJSKU SVOJINU

Ministria e Industrisë, Ndërmarrësisë dhe Tregtisë Në mbështetje të nenit 6 të Ligjit Nr. 08/L-059 për Patenta, nenit 68 të Ligjit Nr. 08/L-075 për Markat Tregtare, nenit 50 të Ligjit Nr. 08/L-055 për Dizajn Industrial, neni 17 të Ligjit Nr. 08/L-053 Për Topografit Gjysmë Përquese, nenit 7 të Ligjit Nr.05 /L-051 për treguesit gjeografik dhe për emërtime të origjinës, nenit 8 paragrafi 1 nën-paragrafi 1.4, Shtojca 12 e Rregullores Nr. 02/2021 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores Nr. 09/2011 së Punës së Qeverisë (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011), Nxjerr: UDHËZIM ADMINISTRATIV (MINT) NR. 13/2022 PËR PËRFAQËSUES TË AUTORIZUAR PËR PRONËSI INDUSTRIALE	Ministry of Industry, Entrepreneurship and Trade In support of Article 6 of Law No. 08/L-059 on Patents, Article 68 of Law No. 08/L-075 on Trademarks, Article 50 of Law No. 08/L-055 on Industrial Design, Article 17 of Law No. 08/L-053 For Semiconductor Topographs, Article 7 of Law No. 05/L-051 for geographical indicators and designations of origin, Article 8 paragraph 1 sub-paragraph 1.4, Annex 12 of Regulation No. 02/2021 for the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, as well as Article 38 paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011), Issues: ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MIET) NO. 13/2022 ON AUTHORIZED REPRESENTATIVES OF INDUSTRIAL PROPERTY	Ministarstvo Industrije, Preduzetništva i Trgovine Na osnovu člana 6 Zakona br. 08/L-059 Patentima, člana 68 Zakona br. 08/L-075 o Trgovačkim Markama, člana 50 Zakona br. 08/L-055 o Industrijskom Dizajnu, člana 17 Zakona br. 08/L-053 o Topografijama Poluprovodnika, člana 7 Zakona br. 05/L-051 o Geografskim Oznakama i Nazivima Porekla, člana 8 stav 1 podstav 1.4, Aneks 12 Uredbe br. 02/2021 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, kao i člana 38 stav 6 Uredbe br. 09/2011 o Radu Vlade (Službeni List br. 15, 12.09.2011.), Donosi: ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MIPT) BR. 13/2022 ZA OVLAŠČENOG ZASTUPNIKA ZA INDUSTRIJSKU SVOJINU
---	---	--

Neni 1 Qëllimi Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen kushtet dhe procedurat e regjistrimit të përfaqësuesve të autorizuar në Regjistrin e përfaqësuesve të autorizuar (në tekstin e mëtutjeshëm Regjistri) që e mban Agjencia për Pronësi Industriale (në tekstin e mëtutjeshëm Agjencia).	Article 1 Purpose This Administrative Instruction stipulates conditions and procedures for the registration of authorized representatives in the Register of authorized representatives (hereinafter the Registry) maintained by the Industrial Property Agency (hereinafter the Agency).	Član 1 Cilj Ovim Administrativnim Uputstvom potvrđuju se uslovi i postupci registracije ovlašćenih zastupnika u Registar ovlašćenih zastupnika (u daljem tekstu Registar) koji vodi Agencija za Industrijsku Svojину (u daljem tekstu Agencija).
Neni 2 Fushëveprimi Ky udhëzim administrativ zbatohet nga Agjencia dhe përfaqësuesit e autorizuar.	Article 2 Scope This administrative instruction is implemented by Agency.	Član 2 Delokrug Ovo Administrativno Uputstvo sprovodi se od strane Agencije i ovlašćenih zastupnika.
Neni 3 Fitimi i të drejtës për ushtrimin e veprimtarisë së përfaqësuesit të autorizuar E drejta për ushtrimin e veprimtarisë të përfaqësuesit të autorizuar për pronësinë industriale në Republikën e Kosovës fitohet me regjistrimin në Regjistër të përfaqësuesve të autorizuar.	Article 3 Acquiring the right to exercise the activity of authorized representative The right to exercise the activity of the authorized representative for the territory of the Republic of Kosovo is acquired by registration in the Registry of authorized representatives.	Član 3 Sticanje prava na obavljanje delatnosti ovlašćenog zastupnika Pravo na obavljanje delatnosti ovlašćenog zastupnika za industrijsku svojину u Republici Kosovo stiče se registracijom u Registar ovlašćenih zastupnika.
Neni 4 Procedura e regjistrimit në Regjistër për Përfaqësues të Autorizuar	Article 4 Procedure for registration in the Authorized Representatives Registry	Član 4 Postupak registracije u Registar za Ovlašćene Zastupnike

1. Procedura për regjistrim në Regjistër fillon me paraqitjen e aplikacionit për regjistrim. 2. Aplikacionit duhet ti bashkëngjiten dëshmitë lidhur me përmbushjen e kushteve të përcaktuara në nenin 5 të këtij Udhëzimi. 3. Me rastin e aplikimit palët duhet të paguajnë taksën për aplikim. 4. Forma dhe përmbajtja e aplikacionit është në ueb faqen e Agjencisë. Neni 5 Kushtet për Regjistrimin në Regjistrin e përfaqësuesve të autorizuar për persona fizik dhe juridik 1. Personi fizik duhet të jetë shtetas dhe të ketë adresë në territorin e Republikës së Kosovës dhe t'i plotëson kushtet si në vijim: 1.1. të ketë diplomë universitare; 1.2. të ketë dhënë provimin kualifikues për përfaqësues të autorizuar të pronësisë industriale në Agjenci; 1.3. të ketë biznes të regjistruar.	1. Procedure for registration in the Registry begins by submitting the application for registration 2. Evidence related to the fulfilment of the conditions set out under Article 5 of this Instruction shall be attached to the attachment. 3. Upon application, the parties shall pay the application fee. 4. Form and content of the application is on the Agency's website. Article 5 Conditions for Registration in the Authorized Representatives Registry for natural and legal persons 1. Natural person shall be citizen and with address in the territory of the Republic of Kosovo and fulfilling the following conditions: 1.1. Has university diploma; 1.2. Has passed qualifying exam for authorized industrial property representatives in the Agency; 1.3. Has business registered in KBRA.	1. Postupak registracije u Registar počinje podnošenjem aplikacije za registraciju 2. Uz aplikaciju moraju se priložiti dokazi o ispunjenosti uslova potvrđenih u članu 5 ovog Uputstva. 3. Prilikom apliciranja, stranke moraju platiti taksu za apliciranje. 4. Obrazac i sadržaj aplikacije je na web stranici Agencije. Član 5 Uslovi za Registraciju u Registar ovlašćenih zastupnika fizičkih i pravnih lica 1. Fizičko lice mora biti državljanin i da ima adresu na teritoriji Republike Kosovo i da ispunjava sledeće uslove: 1.1. da ima Univerzitetsku Diplomu; 1.2. da ima položen kvalifikacioni ispit za ovlašćenog zastupnika industrijske svojine u Agenciji; 1.3. da ima registrovani biznis.
---	--	---

2. Personi juridik mund të regjistrohet në regjistrin e përfaqësuesve të autorizuar nëse ka seli në Republikën e Kosovës dhe i cili e ka të punësuar një person që i plotëson kushtet e parapara në këtë nen.	2. A legal entity can be registered in the register of authorized representatives if it has its headquarters in the Republic of Kosovo and which employs a person who meets the conditions set forth in this article.	2. Pravno lice se može upisati u registar ovlašćenih zastupnika ako ima sedište u Republici Kosovo i koje zapošljava lice koje ispunjava uslove propisane ovim članom.
Neni 6 Parimet themelore të përfaqësimit 1. Personat fizik shtetas apo banorët me leje qëndrim dhe personat juridik që kane aktivitet ose degë të regjistruar biznesi dhe me adresë në Kosovë, mund të realizojnë të gjitha procedurat para Agjencisë, përmes të punësuarve të tyre apo përfaqësuesve të autorizuar. 2. Personat fizik shtetas të huaj dhe juridik të huaj që nuk kanë vendbanim ose degë të regjistruar në biznesi në Republikën e Kosovës, do t'i realizojnë të drejtat e tyre sipas këtij udhëzimi, në të gjitha procedurat në Agjencinë, vetëm përmes përfaqësuesve në regjistrin e përfaqësuesve të autorizuar, përveç nëse është përcaktuar ndryshe me marrëveshjen ndërkombëtare që e obligojnë Republikën e Kosovës.	Article 6 Basic representation principles 1. Natural persons, citizens or residents with a residence permit and legal persons who have registered business activities or branches and have addresses in Kosovo, shall perform all procedures before the Agency, through their employees or authorized representatives. 2. Foreign natural and legal persons who have residence or a registered office in the Republic of Kosovo shall exercise their rights under this law through authorized representatives who are registered in the registry of authorized representatives, unless otherwise stipulated by the international agreement that is mandatory for the Republic of Kosovo.	Član 6 Osnovni principi zatupanja 1. Fizička lica, državljanin ili stanovnik sa boravišnom dozvolom i pravna lica koja imaju registrovanu aktivnost ili poslovnu filijalu i imaju adresu na Kosovu, mogu da sprovede sve postupke pred Agencijom, preko svojih zaposlenih ili ovlašćenih zastupnika. 2. Strana fizička i strana pravna lica koja nemaju prebivalište ili registrovanu poslovnu filijalu u Republici Kosovo, svoja prava po ovom Uputstvu ostvaruju u svim postupcima u Agenciji samo preko zastupnika u Registru ovlašćenih zastupnika, osim ako nije drugačije utvrđeno međunarodnim sporazumom koji obavezuje Republiku Kosovo.
Neni 7 Përfaqësuesit e autorizuar në fushën e pronësisë industriale	Article 7 Authorized representatives in the field of industrial property	Član 7 Ovlašćeni zastupnici u oblasti industrijske svojine

1. Me përfaqësues të autorizuar në fushën e pronësisë industriale nënkuptojmë: 1.1. Përfaqësues për Patenta; 1.2. Përfaqësues për Markat Tregtare; 1.3. Përfaqësues për Dizajn Industrial; 1.4. Përfaqësues për Treguesit Gjeografik dhe Emërtimet e Origjinës; 1.5. Përfaqësues për Topografitë e Gjysmë Përçuesve. Neni 8 Autorizimi 1. Në procedurën e Agjencisë, përfaqësuesi palën e përfaqëson në bazë të përmbajtjes të autorizimit. 2. Autorizimi mund të jetë për një ose më tepër aplikacione, regjistrime apo procedura tjera për regjistrimet e objekteve të pronësisë industriale në Agjenci. 3. Autorizimi që ka të bëjë me të gjitha aplikacionet apo regjistrimet të një pronari konsiderohet autorizim i përgjithshëm. 4. Pala mund të autorizoj përfaqësuesin vetëm për një apo për disa veprime në procedurat e regjistrimit në Agjenci. 5. Autorizimi duhet të jetë në formë të shkruar	1. Authorized representatives in the field of industrial property are: 1.1. Representative for Patents; 1.2. Representative for Trademark; 1.3. Representative for Industrial Design; 1.4. Representative for Geographical Indicators and Designation of Origin; 1.5. Representatives for Semiconductor Topography. Article 8 Authorization 1. In the Agency's procedure, the representative represents the party based on the content of the authorization. 2. Authorization may be for one or more applications, registrations or other procedures for the registration of industrial property objects in the Agency. 3. Authorization relating to all applications or registrations of one owner is considered a general authorization. 4. Party may authorize the representative only for one or several actions in procedures before the Agency. 5. Authorization shall be in written form on	1. Pod ovlašćenim zastupnicima u oblasti industrijske svojine podrazumevamo: 1.1. Zastupnik za Patente; 1.2. Zastupnik za Trgovačke Marke; 1.3. Zastupnik za Industrijski Dizajn; 1.4. Zastupnik za Geografske Oznake i Nazivima Porekla; 1.5. Zastupnici za Topografije Poluprovodnika. Član 8 Ovlašćenje 1. U postupku Agencije zastupnik zastupa stranku na osnovu sadržine ovlašćenja. 2. Ovlašćenje može biti za jednu ili više aplikacija, registracija ili drugih postupaka za registraciju objekata industrijske svojine u Agenciji. 3. Ovlašćenje koje se odnosi na sve aplikacije ili registracije jednog vlasnika smatra se opštim ovlašćenjem. 4. Stranka može ovlastiti zastupnika samo za jednu ili više radnji u postupcima pred Agencijom. 5. Ovlašćenje mora biti u pisanoj formi kao
--	---	---

si format në letër apo e-mail i printuar dhe duhen të përmbajë: 5.1. të dhënat e autorizuesit; 5.2. vëllimin e autorizimit; 5.3. të dhënat e përfaqësuesit; 5.4. datën e lëshimit të autorizimit; 5.5. vula apo nënshkrimi i palës që lëshon autorizimin, nëse është e-mail atëherë certifikohet nga përfaqësuesi që e dorëzon në Agjenci. 6. Përgjegjësia për vërtetësinë e autorizimit të dorëzuar në Agjenci është e përfaqësuesit, Agjencia e konsideron autorizimin si të mirëqene. 7. Autorizimi mund të jetë origjinal ose kopje e tij. 8. Nëse Agjencia pas pranimit të autorizimit konstaton se autorizimi nuk i plotëson kushtet e e përcaktuara me këtë nen, fton paraqitësin e autorizimit të tillë që në afat prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh të dorëzon autorizimin siç parashihet me këtë nen. Me kërkesën e përfaqësuesit, afati mund të vazhdohet edhe 60 (gjashtëdhjetë) ditë të tjera. 9. Nëse personi i cili ka paraqitur autorizimin sipas paragrafit 8 të këtij neni dhe nuk i	paper based format or printed e-mail and shall contain: 5.1. details of the authorization grantor; 5.2. volume of authorization; 5.3. data of the representative; 5.4. date of issuance of the authorization; 5.5. Stamp or signature of the party issuing the authorization, if it is an e-mail, then it is certified by the representative who submits it to the Agency. 6. Responsibility for the authenticity of the authorization submitted to the Agency is of the representative, the Agency considers the authorization as settled. 7. Authorization may be original, or copy of original. 8. If the Agency, after accepting the authorization, finds that the authorization does not meet the conditions set forth in this article, it invites the submitter of such authorization to submit the authorization as provided for in this article within 60 (sixty) days. At the request of the representative, the deadline can be extended another 60 (sixty) days. 9. If the person who submitted the authorization according to paragraph 8 of this	papirna forma ili štampana e-pošta i mora da sadrži: 5.1. podatke ovlaštenika; 5.2. obim ovlašćenja; 5.3. podatke zastupnika; 5.4. datum izdavanja ovlašćenja; 5.5. pečat ili potpis lica koje izdaje ovlašćenje, ako je e-mail, onda ga overava zastupnik koji ga dostavlja Agenciji. 6. Odgovornost za autentičnost ovlašćenja dostavljenog Agenciji snosi zastupnik, Agencija smatra ovlašćenje kao važećeg. 7. Ovlašćenje može biti original ili njegova kopija. 8. Ako Agencija, nakon prihvatanja ovlašćenja, utvrdi da ovlašćenje ne ispunjava uslove iz ovog člana, Agencija poziva podnosioca ovlašćenja da u roku od 60 (šezdeset) dana dostavi ovlašćenje kako je predviđeno ovim članom. Na zahtev zastupnika, rok se može produžiti za još 60 (šezdeset) dana. 9. Ako se lice koje je podnelo ovlašćenje iz stava 8 ovog člana i ne odazove pozivu,
---	---	--

përgjigjet ftesës, Agjencia autorizimin e paraqitur e konsideron si autorizim të pavlefshëm dhe refuzon aplikacionin. 10. Nëse pala e ndërron përfaqësuesin për aplikacionet e tij, duhet të njoftoj Agjencinë, në rastin e tillë paguhet taksa përkatëse për ndryshim të përfaqësuesit. 11. Autorizimi duhet ti bashkëngjitet çdo aplikacioni. Nëse autorizimi është i përgjithshëm, duhet të jetë në aplikacionet me të cilët ka të bëjë ky autorizim nga një kopje. 12. Kur kemi disa autorizime nga i njëjti pronar, apo kur për një aplikacion apo një regjistrim pretendojnë dy apo më tepër përfaqësues konsiderohet i vlefshëm autorizimi me datë të fundit. Neni 9 Komisioni për vlerësimin e kërkesës për regjistrim në Regjistër të Përfaqësuesve 1.Vlerësimin e kërkesave për regjistrim në regjistrin e përfaqësuesve e bënë komisioni i cili formohet me Vendim nga Ministria. 2.Komisioni përbëhet nga tre (3) anëtarë dhe	Article and is not replying to the invitation, the Agency considers the submitted authorization as an invalid authorization and rejects the application. 10. If the party changes the representative for his applications, shall notify the Agency, in such a case the corresponding fee for changing the representative is paid. 11. Authorization shall be attached to each application. If the authorization is general, it must be in the applications to which this authorization applies from a copy 12. When we have several authorizations from the same owner, or when two or more representatives claim for an application or a registration, the authorization with the last date is considered valid. Article 9 Evaluation Committee for registration in the Registry of Representatives 1. Evaluation of requests for registration in the Agency registry is made by the Committee established by the decision of the of the Minister. 2. The Committee consists of three (3)	Agjencia smatra podneto ovlašćenje nevažećim i odbija aplikaciju. 10. Ako stranka promeni zastupnika za svoje aplikacije, mora da obavesti Agenciju, u tom slučaju se plaća odgovarajuća taksa za promenu zastupnika. 11. Ovlašćenje mora biti priloženo uz svaku aplikaciju. Ako je ovlašćenje opšte, ono mora biti u aplikacijama na koje se ovo ovlašćenje odnosi iz kopije 12. Kada imamo nekoliko ovlašćenja od istog vlasnika, ili kada za jednu aplikaciju ili registraciju tvrde dva ili više zastupnika, ovlašćenje sa poslednjim datumom se smatra važećim. Član 9 Komisija za ocenjivanje zahteva za registraciju u Registar Zastupnika 1. Ocenjivanje zahteva za registraciju u Registar Zastupnika vrši Komisija koja se formira Odlukom Ministar. 2. Komisija se sastoji od tri (3) člana i njihov
--	---	---

mandati i tyre është tri (3) vjet.	members and their mandate is three (3) years.	mandat je tri (3) godine.
3. Komisioni shqyrton dhe nxjerr vendim lidhur me kërkesën për regjistrim në Regjistër.	3. The Committee reviews and issues a decision on the application for registration in the Registry.	3. Komisija razmatra i donosi odluku o zahtevu za registraciju u Registar.
4. Nëse kërkesa i plotëson kushtet e parapara për regjistrim, komisioni fton palën që në afat prej 8 ditësh të bëj pagesën e taksës së regjistrimit në regjistër të përfaqësuesve për dy vitet e para.	4. If the request meets the conditions for registration, the Committee invites the party to pay the registration fee in the register of representatives for the first two years within 8 (eight) days.	4. Ukoliko zahtev ispunjava predviđene uslove za registraciju, Komisija poziva stranku da u roku od 8 dana uplati taksu za registraciju u Registar Zastupnika za prve dve godine.
5. Nëse kërkesa nuk i përmban dëshmitë lidhur me kushtet e përcaktuara në dispozitat e këtij udhëzimi, Komisioni fton aplikuesin që të sjellë dëshmitë përkatëse në afat prej 30 (tridhjetë) ditësh nga marrja e ftesës për plotësim.	5. If the request does not contain the evidence related to the conditions defined in the provisions of this instruction, the Committee invites the applicant to bring the relevant evidence within 30 (thirty) days from receiving the invitation for completion.	5. Ukoliko zahtev ne sadrži dokaze u vezi sa uslovima utvrđenim odredbama ovog Uputstva, Komisija poziva aplikanta da u roku od 30 (trideset) dana od dana prijema poziva za dopunu dostavi relevantne dokaze.
6. Nëse paraqitësi i kërkesës nuk vepron sipas paragrafit 5 të këtij neni, komisioni me vendim e refuzon kërkesën për regjistrim në Regjistër.	6. If the applicant does not act according to paragraph 5 of this article, the Committee by decision rejects the application for registration in the Register.	6. Ako podnosilac zahteva ne postupi prema stavu 5 ovog člana, Komisija odlukom odbija zahtev za registraciju u Registar.
7. Agjencia në bazë të vendimit të komisionit për regjistrimin e përfaqësuesve në fushën e pronësisë industriale do të lëshoj Certifikatë dhe regjistron përfaqësuesin në Regjistër.	7. Based on the decision of the Committee for the registration of representatives in the field of industrial property, the agency will issue a certificate and register the representative in	7. Agencija će na osnovu odluke Komisije za registraciju zastupnika u oblasti industrijske svojine izdati Sertifikat i registrovati zastupnika u Registar.
8. Vazhdimi i regjistrimit në regjistër bëhet çdo vit duke paguar taksën e vazhdimit të regjistrimit në regjistër para skadimit të	8. Continuation of the registration in the registry is done every year by paying the registration continuation tax in the registry	8. Nastavak registracije u Registar vrši se svake godine plaćanjem takse na nastavak registracije u Registar pre isteka perioda

periudhës së regjistrimit. Nëse përfaqësuesi i autorizuar nuk paguan taksën e vazhdimit, konsiderohet joaktiv, me pagesën e taksës së vazhdimit përfaqësuesi i fiton të drejtat e tij. 9. Aplikuesi ka të drejtë ankese kundër vendimit të komisionit për refuzim të aplikimit të tij për regjistrim në regjistrin e Agjencisë në afat prej 30 (tridhjetë) ditësh, në Komisionin për Ankesa kundër Vendimeve të Agjencisë. Neni 10 Të dhënat të cilat regjistrohen në Regjistër 1. Në regjistër regjistrohen të dhënat e mëposhtme për personat fizik; 1.1. numri i regjistrimit të përfaqësuesit të autorizuar; 1.2. emri dhe mbiemri, adresa, vendbanimi; 2. Të dhënat të cilat duhet të regjistrohen për personat juridik janë; 2.1. emri i biznesit, selia, adresa , të dhënat për personat fizik të cilët i plotësojnë kushtet për përfaqësues të autorizuar; 2.2 data e regjistrimit në Regjistër;	before the expiration of the registration period. If the authorized representative does not pay the continuation tax, he is considered inactive; with the payment of the continuation tax the representative gains his rights. 9. The applicant has the right to appeal against the decision by the Committee to reject his application for registration in the Agency's register within 30 (thirty) days, to the Committee for Appeals against Agency Decisions. Article 10 Data registered in the Registry 1. In the Registry shall be registered the following data for natural persons: 1.1. The registration number of the authorized representative; 1.2.first and last name, exact address place of residence and occupation; 2. The data must be registered for the personat juridik isin; 2.1. business name, headquarters, the exact address, data for individuals who meet the requirements for authorized representatives; 2.2.date of registration in the	registracije. Ukoliko ovlašćeni zastupnik ne plati taksu na nastavak, smatra se neaktivnim, uz plaćanje takse za nastavak zastupnik stiče svoja prava. 9. Aplikant ima pravo žalbe protiv odluke Komisije o odbijanju aplikacije za registraciju u Registar Agencije u roku od 30 (trideset) dana, Komisiji za Žalbe Protiv Odluka Agencije. Član 10 Podaci koji se registruju u Registar 1. U Registar se registruju sledeći podaci za fizička lica: 1.1. registarski broj ovlašćenog zastupnika; 1.2. ime i prezime, adresa, prebivalište; 2. Podaci koji se treba registrovati za pravna lica su; 2.1 ime biznisa, sedište, adresa, podaci o fizičkim licima koja ispunjavaju uslove za ovlašćene zastupnike; 2.2. datum registracije u Registar;
---	---	---

2.3. data e skadimit të Regjistrimit; 2.4. data e ndryshimeve në Regjistër; 2.5. data e ri regjistrimit në Regjistër. Neni 11 Ç ‘regjistrimi dhe humbja e të drejtës 1. Përfaqësuesi ç ‘regjistrohet nga Regjistri: 1.1. Me kërkesë të palës; 1.2 Nëse e humbë shtetësinë e Republikës së Kosovës; 1.3. Nëse nuk e ka më vendbanimin apo seli në Republikën e Kosovës; 1.4. Nëse me veprimet e tij vë në lajthitje, falsifikon apo mashtron në procedurat pranë Agjencisë. 2. Nëse është plotësuar një (1) nga kushtet e cekura në nën paragrafin 1.1, 1.2 apo 1.3 të këtij neni, Komisioni nxjerr vendim për ç ‘regjistrim nga Regjistri. 3. Nëse nga komisioni vërtetohen shkeljet nga paragrafi 1 i këtij neni, komisioni mund të:	Registry; 2.3. date of expiry of registration; 2.4. date of changes in the Registry; 2.5. Date of re-registration in the Registry. Article 11 Deregistration and loss of rights 1. Representative is deregistered from the Registry: 1.1. Upon request by the party; 1.2. If the citizenship of the Republic of Kosovo is lost; 1.3. If he/she no longer has residence or headquarters in the Republic of Kosovo; 1.4. If with his/her actions leads to deceit, forges or defraud during procedures of the Agency. 2. If one (1) of the conditions mentioned under paragraph 1.1, 1.2 or 1.3 in this article is met, the Committee issues a decision for deregistration from the Registry. 3. If the Committee confirms the violations under paragraph 1.5 of this article, the	2.3. datum isteka registracije; 2.4. datum izmena u Registar; 2.5.datum ponovne registracije u Registar. Član 11 Deregistracija i gubitak prava 1. Zastupnik je deregistrovan iz Registra: 1.1. Na zahtev stranke; 1.2. Ako izgubi državljanstvo Republike Kosovo; 1.3. Ako više nema prebivalište ili sedište u Republici Kosovo; 1.4. Ako svojim postupcima dovede u zabludu, falsifikuje ili obmanjuje u postupcima u Agenciji. 2. Ukoliko je ispunjen jedan (1) od uslova iz stava 1.1, 1.2 ili 1.3 ovog člana, Komisija donosi odluku o deregistraciji iz Registra. 3. Ako Komisija utvrdi prekršaje iz stava 1.5 ovog člana, Komisija može da:
--	--	---

3.1 Pezulloj nga regjistri për një përdhë nga 6 (gjashtë) muaj deri 1 (një) vit. 3.2 Të çregjistroj nga regjistri pa të drejtë aplikimi për përfaqësues në periudhë 2 (dy) deri 5 (pesë) vite apo ti ndaloj përgjithmonë të drejtën e aplikimit për përfaqësues. Neni 12 Ri Regjistrimi në Regjistër 1. Përfaqësuesi i autorizuar i cili është çregjistruar nga Regjistri mund të ri regjistrohet sërish në Regjistër nëse paraqet kërkesë në Agjenci duke dëshmuar se shkaqet për të cilat është çregjistruar nga Regjistri nuk ekzistojnë më. 2. Nëse janë plotësuar kushtet nga paragrafi 1. i këtij neni Komisioni nxjerr vendim për regjistrim.	Committee may: 3.1 Suspend from the register for a period of 6 months to 1 (one) year. 3.2 Deregister from the register without the right for a representative to apply for the period of 2 (two) to 5 (five) years or permanently to deny the right to apply for a representative. Article 12 Re-registration in the registry 1. Authorized representative who was deregistered from the Registry can be re-registered in the Registry if he/she submits a request to the Agency proving that the reasons for which he/she was deregistered from the Registry do not exist anymore. 2. If the conditions set forth in paragraph 1 of this Article are met, the Committee shall issue a decision for registration.	3.1 Obustavi iz Registra na period od 6 meseci do 1 (jedne) godine. 3.2. Deregistruje iz Registra bez prava na apliciranje za zastupnika na period od 2 (dva)do 5 (pet) godina ili trajno zabraniti pravo apliciranja za zastupnika. Član 12 Ponovna registracija u Registar 1. Ovlašćeni zastupnik koji je deregistrovan iz Registra može biti ponovo registrovan u Registar ako podnese zahtev Agenciji dokazujući da razlozi zbog kojih je deregistrovan iz Registra više ne postoje. 2. Ako su ispunjeni uslovi iz stava 1 ovog člana, Komisija donosi odluku o registraciji.
Neni 13 Regjistrimi i ndryshimeve 1. Në regjistër regjistrohen të gjitha ndryshimet e të dhënave në bazë të kërkesës për regjistrim të ndryshimeve në Regjistër.	Article 13 Registration of changes 1. All changes in the data are registered in the register based on the request for registration of changes in the Register.	Član 13 Registracija izmena 1. U Registar se registruju sve izmene podataka na osnovu zahteva za registraciju izmena u Registar.

2. Përfaqësuesi i autorizuar kërkesën për ndryshim duhet ta paraqet në Agjenci. 3. Regjistrimi i ndryshimeve bëhet pas pagesës së taksës për regjistrim të ndryshimeve në regjistër. 4. Për regjistrimin e ndryshimeve në regjistër duhet te paguhet taksa për ndryshime	2. The authorized representative must submit the change request to the Agency. 3. Registration of changes is done after payment of the tax for registration of changes in the register. 4. For the registration of changes in the register, the change tax must be paid.	2. Ovlašćeni zastupnik je dužan da Agenciji podnese zahtev za izmenu. 3. Registracija izmena vrši se nakon uplate takse za registraciju izmena u Registar. 4. Za registraciju izmena u Registar mora se platiti taksa na izmene.
Neni 14 Publikimi i të dhënave nga Regjistri 1.Regjistri i përfaqësuesve të autorizuar publikohet në fillim të çdo viti kalendarik në ueb faqen zyrtare të Agjencisë. 2.Me rastin e ndryshimeve në regjistër të përfaqësuesve të autorizuar ndryshimet rifreskohen dhe publikohen në ueb faqen e Agjencisë.	Article 14 Publication of data from the Registry 1. The Registry of authorized representatives shall be published at the beginning of each calendar year at the Agency's official webpage. 2. Upon changes in the register of the authorized representatives, changes are updated and published in the Agency's website.	Član 14 Objavljivanje podataka iz Registra 1. Registar ovlašćenih zastupnika objavljuje se početkom svake kalendarske godine na zvaničnoj web stranici Agencije. 2. U slučaju izmena u Registru ovlašćenih zastupnika, izmene se ažuriraju i objavljuju na web stranici Agencije.
Neni 15 Shoqata e përfaqësuesve të Autorizuar 1. Përfaqësuesit e autorizuar mund të organizojnë shoqatë të tyre në një organizim të përbashkët, sipas legjislacionit në fuqi. 2. Shoqata bashkëpunon me Agjencinë për të gjitha çështjet që janë me rëndësi nga fusha e	Article 15 Association of Authorized Representatives 1. Authorized representatives may organize their associations in a joint organization, according to the legislation in force. 2. Association cooperates with the Agency on all issues that are important from the field of	Član 15 Udruženje Ovlašćenih Zastupnika 1. Ovlašćeni zastupnici mogu da organizuju svoja udruženja u zajedničku organizaciju, u skladu sa važećim zakonodavstvom. 2. Udruženje može sarađivati sa Agencijom o svim pitanjima od značaja iz oblasti

Pronësisë Industriale. 3. Shoqata e përfaqësuesve të autorizuar njofton Agjencinë për organizimin e saj me qëllim të bashkëpunimit në fushën e Pronësisë Industriale. 4. Përfaqësuesit e Agjencisë dhe përfaqësuesit e Shoqatës organizojnë takime të përbashkëta të paktën një herë në vit, më së largu në muajin e fundit të vitit kalendarik. 5. Agjencia njofton Shoqatën e përfaqësuesve të autorizuar për organizimin e aktiviteteve vetëdijësuese. Shoqata sigurohet që të paktën një përfaqësues i Shoqatës dhe një anëtarë (përfaqësues i autorizuar) merr pjesë në aktivitete të vetëdijësuese në fushën e pronësisë industriale. 6. Agjencia dhe Shoqata bashkëpunojnë edhe në hartimin dhe avancimin e legjislacionit të pronësisë industriale në Kosovë. Neni 16 Taksat për përfaqësim në fushën e pronësisë industriale 1. Taksa për paraqitjen e kërkesës për përfaqësues është 20 (njëzetë) €.	Industrial Property. 3. Association of authorized representatives notifies the Agency of its organization for the purpose of cooperation in the field of Industrial Property. 4. Agency representatives and Association representatives organize joint meetings at least once a year, at the latest in the last month of the calendar year. 5. The Agency notifies the Association of authorized representatives for the organization of awareness activities. The Association ensures that at least one representative of the Association and one member (authorized representative) participates in awareness-raising activities in the field of industrial property. 6. The Agency and the Association also cooperate in drafting and advancing industrial property legislation in Kosovo. Article 16 Fees for representation in the field of industrial property 1. The fee for submitting a request for a representative is €20 (twenty).	Industrijske Svojine. 3. Udruženje ovlašćenih zastupnika je dužno da obavesti Agenciju o svom organizovanju sa ciljem saradnje u oblasti Industrijske Svojine. 4. Predstavnici Agencije i Udruženja organizuju zajedničke sastanke najmanje jednom godišnje, najkasnije u poslednjem mesecu kalendarske godine. 5. Agencija obaveštava Udruženje ovlašćenih zastupnika za organizovanje aktivnosti podizanja svesti. Udruženje obezbeđuje da najmanje jedan predstavnik Udruženja i jedan član (ovlašćeni zastupnik) učestvuju u aktivnostima podizanja svesti u oblasti industrijske svojine. 6. Agencija i Udruženje takođe sarađuju u izradi i unapređenju zakonodavstva o industrijskoj svojini na Kosovu. Član 16 Takse za zastupanje u oblasti Industrijske Svojine 1. Taksa za podnošenje zahteva za zastupnika iznosi 20 (dvadeset)€.
--	---	--

2. Taksa për regjistrim në Regjistër të përfaqësuesve të autorizuar është 200 (dyqind) €. 3. Taksa e vazhdimit të regjistrimit është 200 (dyqind) €. 4. Taksa për regjistrim të ndryshimeve është 10 (dhjetë) €. Neni 17 Dispozita kalimtare Deri në miratimin e aktit të veçantë për kushtet e mbajtjes dhe programin e provimit kualifikues për përfaqësues të autorizuar nga neni 5 paragrafi 1.2, Agjencia nuk kërkon provimin për regjistrim në regjistër. Neni 18 Dispozita shfuqizuese Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr.10/2020 Për përfaqësimin e të Drejtave të Pronësisë Industriale.	2. The fee for registration in the Register of authorized representatives is €200 (two hundred). 3. The fee for continuing the registration is €200 (two hundred). 4. The fee for registration of changes is €10 (ten). Article 17 Transitional provisions Until the approval of the special act on the conditions of retention and the qualifying exam program for representatives authorized by article 5 paragraph 1.2, the Agency does not require the exam for registration in the register Article 18 Repealing Provisions With the entry into force of this Administrative Instruction, Administrative Instruction No. 10/2020 On the Representation of Industrial Property Rights is repealed.	2. Taksa za registraciju u Registar ovlašćenih zastupnika iznosi 200 €. 3. Tarifa nastavka registracije je 200 (dve stotine) €. 4. Tarifa za registraciju izmena je 10 (deset) €. Član 17 Prelazne odredbe Do usvajanja posebnog akta o uslovima održavanja i programa kvalifikacionog ispita za ovlašćenog zastupnika iz člana 5 stav 1.2, Agencija ne zahteva polaganje ispita za registraciju u Registar. Član 18 Ukidajuće odredbe Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva, ukida se Administrativno Uputstvo br. 10/2020 za Zastupanje Prava Industrijske Svojine.
---	---	--

Neni 19 Hyrja në fuqi	Article 19 Entry into force	Član 19 Stupanje u snagu
Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës. Rozeta Hajdari Ministre Prishtinë, 25.11.2022	This Administrative Instruction shall enter into force 7 (seven) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo. Rozeta Hajdari Minister Prishtina, 25.11.2022	Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosovo. Rozeta Hajdari Ministarka Priština, 25.11.2022

